Superando la brecha cultural

En el libro *A Través del Espejo*, Humpty Dumpty le dijo a Alicia:

—Hay 364 días que no son tus cumpleaños en los cuales tal vez recibirás regalos.

Alicia estuvo de acuerdo, y después Humpty Dumpty añadió:

—Y sólo uno para regalos de cumpleaños; eso tú lo sabes. ¡Hay gloria para ti!

Alicia respondió:

—No entiendo lo que quieres decir con la palabra "gloria".

Humpty Dumpty sonrió.

—Por supuesto que no lo entiendes, hasta que te lo explique. Lo que quería decir es: ¡Hay un buen argumento para ti!

—Pero, "gloria" no significa "un buen argumento" —objetó Alicia.

—Cuando yo uso una palabra —dijo Humpty Dumpty con desdén— significa exactamente lo que yo quiero que signifique... nada más ni nada menos.

—La pregunta" —dijo Alicia— es si de verdad se puede hacer que las palabras signifiquen tantas cosas diferentes.

Alicia estaba preocupada de que Humpty Dumpty estuviera redefiniendo la palabra *gloria*. Su preocupación surgió del hecho de que en la comunicación normal, una persona no redefine las palabras para que signifiquen algo totalmente diferente del significado comúnmente aceptado. Sin embargo, cuando una persona explica lo que quiere dar a entender cuando usa una palabra de una manera diferente, los oyentes pueden entender.

Si oímos la oración de Humpty Dumpty acerca de que un cumpleaños es "gloria para ti" sin su explicación, estamos confundidos con respecto a lo que quiso decir. Sin embargo, con el contexto en el que él explica la frase, su significado es claro.

Muchas personas suelen hacer lo mismo con la Biblia. Aíslan una palabra, oración o párrafo, y hacen que signifique lo que ellos creen que significa.

No tomar en cuenta el contexto es uno de los problemas más grandes en la interpretación bíblica. Si hacemos caso omiso del "entorno total" de un versículo de la Biblia, podríamos malinterpretarlo completamente. Tenemos que considerar las oraciones y los párrafos que están antes y después del versículo, y también tenemos que considerar el entorno cultural en el cual el pasaje, e incluso el libro completo, fue escrito.

Esto es importante porque existe una brecha entre la cultura occidental y las culturas de los tiempos bíblicos. "Entender la Biblia apropiadamente requiere que limpiemos nuestras mentes de todas las ideas, opiniones y sistemas de nuestro tiempo, y que intentemos posicionarnos en el tiempo y entorno de los Apóstoles y Profetas que la escribieron." En la medida en que intentamos

transportarnos a la situación histórica de los escritores de la Biblia y nos disociamos de nuestra propia cultura, crece la probabilidad de que seamos más precisos en nuestra interpretación de la Biblia.

Cuando los reformadores (Martín Lutero, Felipe Melanchthon, Juan Calvino, Ulrico Zuinglio, y otros) enfatizaron la necesidad de regresar a las Escrituras, enfatizaron la interpretación histórica y gramatical. Al decir "histórica" querían dar a entender el entorno en el que fueron escritos los libros de la Biblia y las circunstancias involucradas al escribirlos. Al decir "gramatical" querían dar a entender la determinación del significado de la Biblia por medio del estudio de las palabras y oraciones en su sentido normal y natural. Otro aspecto de la interpretación se puede añadir a estos dos es el retórico. La interpretación retórica sugiere estudiar el cómo las cualidades literarias de una porción de la Biblia afectan su interpretación. Al juntar estos tres aspectos, podemos hablar de una interpretación histórica-gramatical-retórica. Este capítulo examina la interpretación histórica, considerando las circunstancias de los escritos y el entorno cultural. El capítulo 5 examina los aspectos gramaticales de la interpretación, y los capítulos 6 y 7 consideran varios aspectos de la interpretación retórica.

El contexto en el que un pasaje de la Escritura fue escrito, influye en la forma en que ha de ser entendido. El contexto incluye varias cosas:

- Los versículos que están inmediatamente antes y después de un pasaje.
- El párrafo y el libro donde ocurren los versículos.
- La dispensación (o época bíblica) en la cual fue escrito.
- El mensaje general de la Biblia.
- El entorno histórico-cultural de la época en que fue escrito.

Ejemplos de la importancia de conocer el contexto inmediato de un versículo, y el contexto del capítulo o del libro en el cual ocurre el versículo serán tratados en el capítulo siguiente.

La mayoría de los libros sobre la interpretación Bíblica primero examinan los primeros contextos y luego examinan el entorno histórico-cultural del tiempo en que los autores Bíblicos escribieron. Yo quiero invertir esto porque el último suele tener influencia sobre los otros contextos.

Es importante conocer las circunstancias de un determinado libro de la Biblia. Esto significa que hay que buscar respuestas a las siguientes preguntas: ¿Quién escribió el libro? ¿En qué tiempo de la historia fue escrito? ¿Qué motivó al escritor a escribir el libro? Es decir, ¿a cuáles problemas, situaciones o necesidades estaba dirigiéndose? ¿De qué se trata el libro? Es decir, ¿cuál es el tema o los temas principales? ¿A quién fue dirigido el libro? Es decir, ¿quiénes fueron los primeros lectores u oyentes del libro? Las respuestas a estas preguntas nos pueden ayudar a encontrar más sentido en lo que un libro de la Biblia dice.

El mayor interés en este capítulo es el trasfondo cultural en el cual los autores humanos de la Biblia escribieron. En cualquier cultura o época, tanto los autores de un documento, como los lectores, son influenciados por su entorno cultural. Por ejemplo, el Libro de Nahúm refleja el conocimiento del profeta de la ciudad de Nínive, y el Libro de Habacuc refleja el conocimiento de ese profeta de los babilonios. Varias declaraciones en el Libro de Colosenses parecen reflejar la influencia en Colosas de una secta filosófico-religiosa; posiblemente una forma primitiva de lo que

después se convirtió en el Gnosticismo. Gran parte del Libro de Lamentaciones carece de sentido, a menos que el lector tome en cuenta que Jeremías estaba escribiendo un canto fúnebre, lamentando la destrucción de la ciudad de Jerusalén a mano de los babilonios. Los tratados hechos por los heteos (o hititas) con sus vasallos (los pueblos conquistados) fueron escritos como pactos en una estructura literaria específica. Esta estructura parece haber sido usada por Moisés cuando escribió el Libro de Deuteronomio y algunas partes de Éxodo.[1]

Tener en cuenta el trasfondo cultural de un escrito también nos ayuda a entender el significado que tuvo para las personas que lo leyeron por primera vez. La lectura de la ***Carta Magna*** de Gran Bretaña tiene más sentido cuando entendemos el entorno cultural de Gran Bretaña en el siglo XIII.

Ya que existe una brecha cultural entre nuestros días y los tiempos de la Biblia, y ya que nuestra meta al interpretar la Biblia es descubrir el significado original de las Escrituras cuando fueron escritas, es imperativo que nos familiaricemos con la cultura y las costumbres bíblicas. Sproul lo ha escrito así:

> A menos que creamos que la Biblia cayó del cielo en un paracaídas, escrita por una pluma celestial, en un lenguaje celestial peculiar, especialmente diseñado como un vehículo para la revelación divina; o que la Biblia fue dictada directa e inmediatamente por Dios sin referencia a cualquier costumbre local, estilo o perspectiva, vamos a tener que enfrentar la brecha cultural. Es decir, la Biblia refleja la cultura de su día.[2]

¿Qué queremos dar a entender con la palabra cultura?

Webster define "cultura" como "el patrón total de la conducta humana; [que incluye] pensamiento, palabra, acción, y artefactos..." y también como "creencias tradicionales, formas sociales, y características materiales… de un grupo racial, religioso o social". Entonces, la cultura incluye lo que la gente ***piensa***, ***cree***, ***dice***, ***hace***, y ***crea***. Esto incluye sus creencias, formas de comunicación, costumbres, prácticas, y sus objetos materiales como herramientas, hogares, armas, etc. La cultura de un individuo incluye varias esferas de relaciones e influencias; sus relaciones interpersonales con otros individuos y grupos, su papel en la familia, su clase social, y la nación o el gobierno del cual forma parte. La religión, la política, la opinión sobre la guerra, la ley, la agricultura, la arquitectura, el negocio, la economía y la geografía del lugar donde vive y viaja, lo que él y otros han escrito y leído, como se viste, y el lenguaje, o lenguajes que habla. Todas estas cosas dejan su sello sobre cómo vive este individuo, y, si él es el autor de un libro de la Biblia, en lo que escribió.

Cuando un misionero va a un país extranjero, debe saber lo que la gente de esa cultura piensa, cree, dice, hace y crea. Debe entender su cultura para poder comprender a las personas, y entonces comunicarse con ellos de una manera apropiada. Si has viajado a un país extranjero, sin duda experimentaste un poco de "choque cultural". Esto significa que fuiste sacudido por las escenas no familiares y las prácticas de la gente en esa nación. Conforme vas familiarizándote con sus costumbres inusuales, el impacto del choque declina.

Cuando vamos a las Escrituras, es como si estuviéramos entrando en una tierra extranjera. Del mismo modo en que puede dejarnos perplejos la forma en que la gente hace las cosas en otros países, así puede dejarnos perplejos lo que leemos en la Biblia. Por esto, es importante saber lo que la gente

de la Biblia pensó, creyó, dijo, hizo y creó. En la medida en que hacemos esto, seremos capaces de comprenderla mejor y de comunicarla de forma más precisa. Si no prestamos atención a estos asuntos culturales, entonces es posible que seamos culpables de eiségesis, dándole un significado al texto basado en nuestras ideas occidentales del siglo XX. "Enfocarnos en el contexto nos obliga a dejar nuestros significados privados y a regresar al… marco (o a la intención) del autor".[3]

En varios países, hoy en día es importante conocer las costumbres locales. En Inglaterra los automóviles se conducen en el carril izquierdo de la carretera. Si se te olvida esta costumbre, ¡definitivamente estás en problemas! En gran parte de la Biblia, mientras leemos "vemos" costumbres extranjeras. Entonces, para interpretar la Palabra de Dios correctamente, debemos saber cuáles eran las costumbres y su significado.

> La atención puesta a los estudios culturales en la Biblia nos permite conocer el significado designado original, literal y social de la palabra, frase o costumbre... "la interpretación literal" se ve mermada sin la ayuda de los estudios culturales. Al igual que la historia bíblica, los asuntos culturales no son sutilezas que podemos investigar si tenemos el tiempo, pero que podemos ignorar bajo la presión del tiempo y las circunstancias. Son indispensables para entender la Santa Escritura de una manera precisa.[4]

¿Cómo afectan las diversas costumbres culturales a la interpretación de ciertos pasajes?

Las cuatro categorías de la cultura: los pensamientos (y creencias), el habla, las acciones y los artefactos, frecuentemente se entrelazan. Lo que uno piensa influye en lo que hace, y lo que uno hace o crea se relaciona con lo que cree, etc. Otra manera de ver los distintos aspectos de la cultura es agruparlos en 11 categorías: política, religiosa, económica, legal, agrícola, arquitectónica, vestuario, doméstica, geográfica, militar y social.

Los siguientes son ejemplos de pasajes bíblicos cuyas interpretaciones se ven afectadas por el conocimiento de ciertos aspectos del contexto cultural.

Político (incluye lo nacional, internacional y civil)

1. ¿Por qué ofreció el Rey Belsasar la tercera posición en el gobierno babilónico a Daniel y no la segunda posición? (Dan 5:7, 16) Esto fue así porque, como sabemos por las fuentes de la historia secular, Belsasar en realidad ocupaba el segundo lugar en el gobierno. Su padre, Nabónido, se encontraba fuera del país por un periodo prolongado de tiempo.

2. ¿Por qué se refirió Pablo en Filipenses 3:20 a la ciudadanía celestial de sus lectores? La ciudad de Filipos era una colonia de Roma. La gente que vivía en Filipos en realidad no era ciudadana romana, pero el Emperador Octavio Augusto les otorgó a los Filipenses "derechos Itálicos", es decir, les dio los mismos privilegios como si su país en verdad fuera Italia. Sabiendo esto, Pablo escribió de una ciudadanía aún mejor para los cristianos de Filipos, o sea, su ciudadanía celestial. Esto tendría un significado especial para los primeros lectores de esta epístola.

3. ¿Por qué no quiso ir Jonás a la ciudad de Nínive? Fuentes seculares nos informan que los ninivitas eran atroces en la forma en que trataban a sus enemigos. Ellos decapitaban a los líderes de

los pueblos que conquistaban y apilaban sus cabezas. A veces encerraban a un líder cautivo en una jaula tratándolo como a un animal. Frecuentemente, empalaban a sus cautivos, y así les daban una muerte agonizante y dolorosa. Otras veces estiraban los brazos y las piernas del cautivo y lo desollaban vivo. ¡No es de extrañar que Jonás no quisiera predicar un mensaje de arrepentimiento a los ninivitas! El creía que merecían el juicio por sus atrocidades.

4. ¿Por qué Edom estuvo en contra de Judá a lo largo de su historia? Esto puede ser desconcertante para los lectores de la Biblia, a menos que recuerden el conflicto entre los gemelos Jacob y Esaú. Ese conflicto se extendió a sus descendientes. La nación de Judá descendió de Jacob, y los edomitas descendieron de Esaú. Esto explica por qué Abdías se refiere cuatro veces a las montañas de Edom como "las montañas de Esaú" (Abdias 8-9, 19, 21).

5. ¿Por qué fue Booz a la puerta de la ciudad para hablar con los ancianos (líderes) del pueblo acerca de la tierra de Noemí? (Rut 4:1) La puerta de la ciudad era el lugar donde se llevaban a cabo las cuestiones legales y los casos eran expuestos a los ancianos (Deut 21:18-21; 22:13-15; Josué 20:4; Job 29:7).

6. ¿Qué quería dar a entender Jesús al decir: "si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, tome su cruz, y sígame"? Como sabemos de la muerte de Jesús, una persona que cargaba su propia cruz hacia la ejecución era considerada un criminal. Entonces, tomar su propia cruz significaba seguir a Jesús aún hasta la muerte. Entonces es evidente que no estaba hablando de soportar dificultades, o gente o circunstancias desagradables.

Religioso

1. ¿Por qué dio Moisés el mandamiento extraño: "No cocerás el cabrito en la leche de su madre"? (Ex 23:19; 34:26; Deut 14:21). Esta práctica se encuentra en los escritos descubiertos en la ciudad antigua de Ugarit, cerca de Ras Shamra, actualmente en el Líbano. De acuerdo con el descubrimiento arqueológico, esta práctica era parte de un ritual Cananeo. Entonces, aparentemente, Dios no quería que los Israelitas participaran en ninguna práctica religiosa de los Cananeos. Una razón adicional, tal vez puede ser que Dios no quería que los Israelitas confundieran una cosa que sostiene la vida (leche) con un proceso asociado con la muerte (cocinarla). Como escribió Filón, un filósofo judío del primer siglo, es "flagrantemente inapropiado que la sustancia que alimentó al animal mientras estaba vivo, sea usada para sazonarlo o darle sabor después de su muerte".[5]

2. ¿Por qué mandó Dios las 10 plagas sobre Egipto? Es decir, ¿por qué infligió esas plagas específicas sobre Egipto en vez de otras plagas? La respuesta parece ser que estas fueron consideradas como polémicas o como actos que se oponían a la validez de los dioses y diosas de Egipto. Por medio de las plagas, Dios estaba atacando y señalando las incapacidades y, por lo tanto, la falsedad de los dioses y diosas de Egipto. El bosquejo siguiente muestra los dioses atacados por las plagas. Esto tendría un gran impacto en los egipcios. Por ejemplo, los egipcios creían que varios dioses y diosas guardaban el Río Nilo; pero cuando Dios transformó el Nilo en sangre, mostró que eran incapaces de cumplir con la función que los egipcios les habían designado. ¿Por qué moriría el ganado (en la quinta plaga) si el dios egipcio llamado Hathor, que tenía una cabeza de vaca, protegía a las vacas? y ¿por qué moriría el ganado en la presencia del dios egipcio de las vacas llamado Apis, un símbolo de fertilidad? Esta plaga fue diseñada para mostrar que Hathor y Apis eran dioses falsos. En la séptima plaga, el granizo destruyó las cosechas, mostrando que los varios dioses y

diosas no pudieron controlar las tormentas en el cielo ni prevenir la destrucción. Entre ellos están la diosa Nut; Osiris, el dios de la fertilidad de la cosecha; y Set, el dios de las tormentas. En la décima plaga una de las diosas principales, Isis, quien supuestamente protegía a los niños, fue incapaz de evitar la muerte del primogénito en cada hogar egipcio. Conocer estos hechos aumenta inmensamente nuestro entendimiento sobre las plagas.

Las plagas y los dioses y las diosas de Egipto:

*Los dioses y las diosas egipcias posiblemente atacados por las plagas.**

1. El Nilo se convierte en sangre (Éxodo 7:14-25).
Hapi (también llamado Apis), el dios del toro, dios del Nilo; Isis, diosa del Nilo; Khnum, dios del cordero, guardián del Nilo; y otros.

2. Ranas (Éxodo 8:1-15).
8:1-15, Heqet, diosa del nacimiento, con cabeza de rana.

3. Piojos (Éxodo 8:16-19).
Set, dios del desierto.

4. Moscos (Éxodo 8:20-32).
Ra, un dios del sol; o el dios Uatchit, posiblemente representado por el mosco.

5. La muerte del ganado (Éxodo 9:1-7).
Hathor, diosa con cabeza de vaca; Apis, dios del toro, símbolo de fertilidad.

6. Llagas (Éxodo 9:8-12).
Sekhmet, diosa con poder sobre la enfermedad; Sunu, el dios de la pestilencia; Isis, diosa de la sanación.

7. Granizo (Éxodo 9:13-35).
Nut, la diosa de los cielos; Osiris, dios de la cosecha y la fertilidad; Set, dios de la tormenta.

8. Langostas del campo (Éxodo 10:1-20).
Nut, la diosa de los cielos; Osiris, dios de la cosecha y la fertilidad.

9. La oscuridad (Éxodo 10:21-29).
Ra, dios del sol; Horus, un dios del sol; Nut, una diosa de los cielos; Hathor, una diosa de los cielos.

10. La muerte del primogénito (Éxodo 11:1-12:30)
Min, dios de la reproducción; Heqet, diosa que cuidaba de las mujeres cuando daban a luz; Isis, diosa que protegía a los niños; el hijo primogénito del Faraón, un dios.

*Algunos dioses y diosas tenían más de una función o área de responsabilidad. También, en la antigua religión egipcia, muchos de los dioses o diosas que eran adorados en una ciudad o lugar y/o en algún período de tiempo parecen haberse asimilado a los dioses y las diosas de otras áreas y períodos de tiempo. Entonces, su religión frecuentemente era compleja y a veces aún contradictoria.

Referencias: *Enciclopedia Británica,* bajo la palabra: “Egipto”; Lionel Casson, *El Antiguo Egipto* (New York: Time-Life Books, 1965); Pierre Montet, *Egipto y la Biblia* (Philadelphia: Fortress Press, 1968).

3. ¿Por qué sugirió Elías el Monte Carmelo como el sitio de su desafío con los 450 profetas de Baal? Los seguidores de Baal creían que el Monte Carmelo era la morada de su dios. Entonces Elías les estaba permitiendo que “jugaran” en su “propio terreno”. Si Baal no podía crear relámpagos para quemar el sacrificio en su propio territorio, su debilidad sería evidente. Algo interesante también es

que los cananeos veían a Baal como el dios de la lluvia, de los relámpagos, del fuego y de las tormentas. Ya que había existido una escasez de agua durante tres años y medio antes de este dramático evento, obviamente Baal era incapaz de proveer la lluvia. Su incapacidad también fue demostrada en que él no podía causar que el sacrificio fuera consumido por fuego.

4. ¿Por qué escribió Pablo en Colosenses 2:3 que Cristo es el misterio de Dios "en quien están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento", y en el versículo 9 que "toda la plenitud de la Deidad reside corporalmente en Él"? Pablo enfatizó estos hechos acerca de Cristo porque los falsos maestros en Colosas estaban enseñando que Cristo era sólo parcialmente Dios. Las declaraciones de Pablo son, pues, una refutación directa de esa perspectiva falsa.

5. ¿Cual fue el propósito de sacrificar carne a los ídolos, del cual Pablo habló en 1 Corintios 8:4? Hoy en día, nadie que se haya invitado a comer pregunta a su anfitrión si la carne ha sido sacrificada a los ídolos.

Obviamente, esta costumbre pertenecía a un entorno cultural diferente al actual. El punto es que la gente de Corinto compraba carne en el mercado, ofrecía un poco a los ídolos paganos en uno de los muchos templos, y llevaba el resto a casa para cenar. Por lo tanto, algunos cristianos creían que el consumo de esa carne los hacía partícipes de la idolatría.

6. ¿Por qué los herodianos, saduceos y un escriba cuestionaron a Jesús con sus preguntas en Marcos 12:13-28? Las preguntas estaban relacionadas con sus distintas ocupaciones y creencias. Los herodianos eran apoyados por Herodes y los romanos, entonces, discutieron con Jesús acerca del asunto de pagar impuestos a un país extranjero (v.14). Los saduceos no creían en la resurrección, por lo que trataron de silenciar a su oponente con una pregunta hipotética sobre una mujer que tenía siete maridos (v. 23). A los escribas judíos les preocupaban los mandamientos del Antiguo Testamento, entonces uno de ellos le pregunto a Jesús cuál mandamiento era el más importante (v. 28).

Económico

1. En Job 22:6 ¿por qué acusó Elifaz a Job de haber demandado "seguridad de tus hermanos por ninguna razón"? En los tiempos del Antiguo Testamento, esta práctica era considerada como un crimen despreciable. Si un individuo le debía dinero a alguien, pero no podía pagarlo, el deudor daba su abrigo al acreedor como una promesa o garantía del pago venidero. Sin embargo, el acreedor tenía que regresar el abrigo por la noche para que la persona, que se suponía que estaba cuidando ovejas en el frío de la noche, tuviera el cobijo de su abrigo. Exigir una garantía sin razón era un acto pecaminoso. Job no era culpable de esta acción, como explicó después (31:19-22).

2. ¿Por qué el pariente más cercano de Elimelec dio sus sandalias a Booz? (Rut 4:8, 17). Según las tablas de Nuzi, descubiertas en el actual Irak, en las excavaciones de 1925 a 1931, tal acción simbolizaba la liberación de los derechos a la tierra en la que uno caminaba. Esto se hacía cuando la venta de una propiedad se completaba.

Legal

1. En 2 Reyes 2:9, cuando Eliseo le dijo a Elías: "Te ruego que una doble porción de tu espíritu esté sobre mí", ¿estaba pidiendo el doble del poder espiritual que tenía Elías? No, él estaba diciendo que quería ser su heredero en el sentido de ser su sucesor. Según Deuteronomio 21:17 el primogénito en

una familia debía recibir una doble porción del patrimonio de su padre.

2. El “**primogénito** de toda creación” en Colosense 1:15 ¿Significa que Cristo fue creado? No, esto significa que Él es el Heredero de toda la creación (Heb 1:2), de la misma forma que un hijo primogénito tenía un lugar especial de honor y privilegio en la familia. La palabra griega que significa primogénito es ***prōtotokos***. Si Pablo hubiera tenido la intención de transmitir la idea de que Jesús era el primer ser creado, hubiera usado una palabra diferente, a decir, ***prōtoktisis***. Pero esa palabra griega nunca se usa para hablar de Jesús.

Agrícola

1. ¿Qué había de raro en el hecho de que Samuel invocara al Señor pidiéndole lluvia durante el tiempo de la cosecha del trigo en 1 Samuel 12:17? La cosecha de trigo se llevaba a cabo en Mayo o en Junio. Esto era poco después de que comenzaran los seis meses de sequía, que se extendían desde abril hasta octubre. Si venía la lluvia durante este tiempo, obviamente mostraría la forma inusual en la que obra el Señor.

2. ¿Por qué compara el Salmo 1:4 a la persona mala con la paja? Para ilustrar que los malvados no tienen seguridad. Cuando los agricultores bieldan el trigo, la paja, la cual es ligera, es llevada por el viento. Ningún agricultor intenta conservar ni utilizar la paja porque es inútil.

3. ¿Por qué Amós llama a las mujeres de Betel “vacas de Basán” en Amós 4:1? Las vacas de Basán, un área fértil al noreste del Mar de Galilea, se caracterizaban por ser gordas. Al igual que estas vacas, las mujeres de Betel eran ricas y perezosas, difícilmente hacían otra cosa aparte de sentarse a comer y beber.

4. ¿Por qué dijo el Señor a Job en Job 39:1: “¿Conoces tú el tiempo en que paren las cabras monteses?”. La cabra a la cual se refiere, probablemente es la cabra montes, la cual se esconde en las montañas cuando da a luz a su cría. Los naturalistas han tratado de observar un parto de este animal pero mayormente han fallado. Han visto a estas cabras copulando o dando a luz a sus crías en las montañas de Judá sólo 4 veces en 30 años.[6] Dios, por supuesto, estaba señalando la ignorancia de Job sobre mucho de lo que sucede en la naturaleza.

5. En Mateo 13:31-32 ¿se equivocó Jesús cuando dijo que la semilla de mostaza era la más pequeña? Algunos responden que sí a esta pregunta señalando que la semilla de la orquídea, y no la de la mostaza, es la más pequeña de todas las semillas. Sin embargo, Jesús estaba hablando del árbol de mostaza como una ***planta de jardín*** y, en Su día, la semilla de mostaza era en realidad la más pequeña de su clase en Palestina. Obviamente, no había semillas de orquídea en Palestina en aquel tiempo. La semilla de mostaza es tan pequeña que se necesitan aproximadamente 750 semillas para pesar apenas un gramo (1/28 de una onza). Esto significa que se necesitarían aproximadamente 21,000 semillas para pesar 1 onza. Sin embargo, a pesar de su tamaño tan pequeño, ¡la planta de mostaza puede crecer hasta alcanzar los 12 o 15 pies de altura (4 a 5 metros) en tan solo un año!

6. En Lucas 13:32 ¿Jesús llamó a Herodes un zorro porque quiso decir que Herodes era sigiloso y astuto? No, un zorro, en aquellos días, se consideraba un animal traicionero, entonces Jesús estaba sugiriendo que Herodes era conocido por su traición.

7. ¿Por qué Jesús maldijo la higuera por no tener fruto cuando ni siquiera era temporada de higos? (Marcos 11:12-14). En marzo, las higueras en Israel normalmente producen pequeños

capullos, seguidos por hojas grandes en abril. Los pequeños capullos serían "fruta" comestible. El tiempo en el que Jesús "maldijo" a la higuera fue durante la pascua, es decir, en Abril. Ya que el árbol no tenía capullos, no daría ningún fruto ese año. Sin embargo, "la temporada de higos" era a finales de mayo y junio, cuando la cosecha normal de higos estaba madura. La maldición de Jesús sobre la higuera simboliza la ausencia de la vitalidad espiritual de Israel (la ausencia de los capullos) a pesar de su apariencia religiosa (las hojas verdes).

Arquitectónico

1. ¿Cómo podía Rahab tener su casa en una muralla? (Josué 2:15). Las murallas de Jericó tenían paredes dobles con un espacio entre ellas donde se amontonaba la tierra de tal forma que las casas pudieran ser construidas en medio de las dos paredes y, al mismo tiempo, estar en la parte superior de las murallas.[7]

2. ¿Cómo pudieron cuatro hombres bajar a un paralítico a través del techo? (Marcos 2:1-12). La mayoría de las casas en el mundo occidental son construidas con techos inclinados, pero en tiempos bíblicos los techos eran planos y a menudo eran hechos con tejas. Por lo tanto, no representaba ningún problema que estos hombres estuvieran de pie sobre el techo y quitaran algunas de las tejas para bajar al hombre.

3. ¿Por qué se reunieron los discípulos en un aposento alto? (Hechos 1:13). Esto se debe a que las habitaciones en niveles superiores, a menudo, eran más grandes que las habitaciones inferiores. Entonces, el aposento alto podía alojar más cómodamente a los 11 discípulos.

El Vestuario

1. ¿Qué significa la frase: "poner fuego en su seno"? (Proverbios 6:27). La palabra seno puede referirse al doblez en la ropa de una persona, usado para llevar cosas, muy similar a un bolsillo.

2. ¿Qué significa el mandamiento: "Ciñe ahora tus lomos" en Job 38:3; 40:7; y en 1 Pedro 1:13? Mientras un hombre corría, trabajaba o estaba en batalla, fajaba su túnica con un cinturón ancho a la altura de la cintura para poder moverse con mayor facilidad. Entonces, el mandato significa estar alerta, y ser capaz de responder rápidamente.

Doméstico

1. ¿Qué significa la frase en Oseas 7:8, "Efraín es como una torta no volteada"? A veces, una torta se requemaba en uno de sus lados si no era volteada. Esta parece ser la forma de Oseas de decir que Efraín era inestable, poniendo demasiada atención en algunas cosas y descuidando otras.

2. ¿Fue una falta de respeto que Juan se reclinara sobre el pecho de Jesús en la Última Cena? (Juan 13:23) No, ellos se sentaban en bancas y no en sillas cuando comían, por lo tanto, en esa cultura, cuando una persona se reclinaba sobre otra no se consideraba algo de mala educación.

3. ¿Por qué dijo Santiago que se ungiera a la persona enferma con aceite? (Santiago 5:14) En el griego se usan dos palabras para significar frotar o ungir. La primera es ***chriō***, que significa ungir como en un ritual. Esta no fue la palabra que usó Santiago. La palabra en Santiago 5:14 es ***aleiphō***, que significa frotar con aceite. Entonces Santiago no estaba hablando de un ritual, sino de una acción

para alentar a una persona enferma o desanimada. (***Aleiphō*** también se usa en Mateo 6:17 refiriéndose a frotar aceite sobre nuestra cabeza [para refrescarse] y en Lucas 7:46, en referencia a la mujer pecadora que frotaba perfume sobre los pies de Jesús).

4. ¿Por qué el hombre en Lucas 9:59 dijo que quería ir a enterrar a su padre antes que pudiera seguir a Jesús? No quería dar a entender que su padre había muerto recientemente. Más bien, él quería dar a entender que se sentía obligado a esperar hasta que su padre muriera, aún si eso tardara varios años, probablemente para recibir la herencia de su padre. Esto explica la renuencia del hombre para seguir a Jesús.

5. ¿Por qué dijo Job, "Por qué me recibieron las rodillas"? (Job 3:12) Un niño recién nacido era puesto en las rodillas de su abuelo como un símbolo de que era de su linaje (Gen 48:12; 20:23). En su angustia, Job estaba cuestionando aún por qué había nacido.

6. ¿Por qué eran insensatas las cinco vírgenes por haber tomado las lámparas pero sin aceite extra? (Mateo 25:1-13). La razón, es porque el ritual de matrimonio podía durar hasta tres horas, y se agotaría el aceite de sus lámparas. Las cinco vírgenes prudentes, sin embargo, "tomaron aceite en frascos junto con sus lámparas" (v. 4), mostrando de esa manera su preparación.

7. ¿Por qué habló el Señor de la hierba que es echada al horno? (Mateo 6:30). Los hornos de barro, en los que se cocinaba el pan delgado, eran calentados quemando hierba seca.

Geográfico

1. ¿Por qué Jesús tuvo que "ir por Samaria"? (Juan 4:4) Debido a que los judíos no se asociaban con los samaritanos (v. 9), rodeaban la ciudad de Samaria cuando viajaban desde de Judea, que está en el sur, a la parte norte de Samaria. Tomaban un camino cerca del Río Jordán o el Mar Mediterráneo. Jesús, sin embargo, cruzó la provincia de Samaria y fue directo a la ciudad de Sicar con el fin de encontrarse con la mujer que Él en Su omnisciencia sabía que estaría allí.

2. ¿Por qué escapó David a En-Gadi? (1 Sam 23:29). Él sabía que debido a lo difícil del terreno del camino a En Gedi, al sur de Jericó y al norte del Mar Muerto, sería difícil que Saúl lo siguiera allí. También había cuevas, las cuales harían difícil que Saúl lo encontrara. Además, allí se encuentra una refrescante caída de agua. Estos factores lo convirtieron en el lugar lógico para el escape de David.

3. ¿Por qué el mensaje a la iglesia de Laodicea en Apocalipsis 3:16 dice que "eran tibios, ni fríos ni calientes"? Esta declaración refleja el hecho de que la gente en esa asamblea era espiritualmente como el agua en su ciudad. El agua era canalizada a Laodicea por medio de tuberías desde Európolis, a seis millas de distancia. Cuando el agua dejaba los manantiales termales en Európolis, obviamente estaba caliente, pero al llegar a Laodicea estaba tibia.

4. ¿Por qué Jesús habló de un hombre que "bajaba" de Jerusalén a Jericó, cuando Jericó se encuentra al noreste de Jerusalén? (Lucas 10:30). La diferencia en elevación de las 14 millas (22.5 kilómetros) entre Jerusalén y Jericó es más 2,000 pies (609.6 metros). Obviamente, ir de Jerusalén a Jericó, significaba bajar en elevación.

Militar

1. ¿Por qué dijo Habacuc que los babilonios "amontonan escombros para tomarlas [las ciudades]"?

(Habacuc 1:10). Esto no sugiere que acumulaban basura. Más bien, se refiere a la construcción de rampas de tierra contra la muralla de una ciudad. Ya que muchas ciudades fueron construidas sobre montes altos, la única manera de llegar a la ciudad, era por medio de amontonar desperdicio y escombro contra el monte para disminuir el grado de elevación.

2. ¿Por qué dijo Pablo en 2 Corintios 2:14 que Dios "siempre nos lleva en una procesión triunfal en Cristo"? En el imperio romano, un general, al regresar a casa después de una batalla victoriosa, marchaba por las calles de su pueblo con sus soldados detrás de él, seguido por sus cautivos. Del mismo modo espiritualmente, Dios nos está dirigiendo en una procesión triunfal por estar "en Cristo".

Social

1. ¿Por qué la gente en los tiempos de la Biblia, a veces echaba polvo sobre sus cabezas? (Job 2:12; Lam 2:10; Ezequiel 27:30; Apoc 18:19). Estaban demostrando que se sentían tan profundamente afligidos, que era como si estuvieran en la tumba, debajo de la tierra.

2. ¿Por qué dijo Dios en Malaquías 1:2-3, "amé a Jacob, y a Esaú aborrecí"? Hay dos explicaciones posibles. Una es que en el medio oriente antiguo, una persona usaba la palabra ***amor*** en su testamento para designar a la persona elegida para heredar su patrimonio, y usaba la palabra aborrecer para dar a entender que rechazaba cualquier reclamación legal. (De manera similar, despreciar o aborrecer la sabiduría, como en Prov 1:7, es rechazarla). Otra explicación es que esta es una forma de comparación, en la cual el Señor estaba diciendo que amaba a Jacob más que a Esaú. Un paralelo a esto se encuentra en Génesis 29:30-31, el cual dice que Jacob amó a Raquel y no amó (es decir, aborreció) a Lea.

3. ¿Por qué se rasuró José antes de ir a ver al Faraón? (Gen 41:14) ¿No acostumbraban tener barba los judíos? La costumbre egipcia era no tener barba; entonces, José simplemente estaba siguiendo la costumbre de ese país.

4. ¿Cuál es el significado de un "pacto de sal"? (Núm 18:19; 2 Crónicas 13:5, RVA60). Se desconoce cómo fue que se usaba la sal en un pacto como ese, pero el hecho de que era un preservativo, parece sugerir que ambas partes deseaban que su amistad continuara.

5. ¿Por qué les dijo Jesús a los discípulos que no saludaran a nadie en el camino? (Lucas 10:4). En lugar de sugerir una actitud antisocial, Jesús estaba sugiriendo que no se retrasaran en su misión. Los saludos, a menudo, tomaban periodos largos de tiempo en los que las personas se inclinaban (postraban) varias veces, repetían sus saludos, y después hablaban de los asuntos del día.

En resumen, es obvio que ignorar estas costumbres podría resultar en un entendimiento erróneo del significado de los pasajes. El estudiante de la Biblia enfrenta muchas otras costumbres al leerla. Entonces, es aconsejable estar alerta a las costumbres inusuales mencionadas y determinar lo que significaban los pasajes para la gente de los entornos originales.

Los comentarios frecuentemente ayudan a explicar estas costumbres. Algunos libros sobre las costumbres en la Biblia son William L. Coleman, *Today's Handbook of Bible Times & Customs* (Minneapolis: Bethany House Publishers, 1984); Madeline S y J. Lane Miller, *Harper's Encyclopedia of Bible Life, rev. ed*. (San Francisco: Harper and Row, Publishers, 1978); James I. Packer, Merrill C. Tenney, y William White, Jr., eds., *The Bible Almanac* (Nashville: Thomas

Nelson Publishers, 1980); J.A. Thomson, *Handbook of Life in Bible Times* (Downers Grove, Ill: InterVarsity Press, 1986); y Fred H. Wight, *The New Manners and Customs of Bible Times,* rev. Ralph Gower (Chicago: Moody Press, 1986).

¿Hasta qué punto están los pasajes de la Biblia limitados por la cultura?

Uno de los asuntos más importantes que enfrentan los intérpretes de la Biblia es la cuestión de los pasajes bíblicos que están condicionados por la cultura. Es decir, ¿hay pasajes de la Biblia que sean limitados a su época por el entorno cultural y, por lo tanto, no transferibles a nuestra cultura? O, ¿es todo lo que leemos en las escrituras aplicable hoy? ¿En qué medida es limitada la relevancia de la Biblia por el entorno cultural? Si algunos pasajes son limitados de esta manera, entonces ¿cómo podemos determinar cuáles son transferibles a nuestra cultura y cuáles no?

Algunos argumentan, por ejemplo, que como ya no tenemos esclavos y amos, y el mandato a los esclavos en Efesios 6:5 no es relevante para hoy, entonces, en el mismo contexto, el mandato de que las esposas se sometan a sus esposos, de igual manera es irrelevante y no es obligatorio para hoy. Esta perspectiva, sin embargo, pasa por alto el hecho de que si bien la esclavitud no existe hoy como en los tiempos bíblicos, puede haber alguna manera en que el principio detrás de ese mandato sea aplicado a las relaciones empleador-empleado. Además, en ninguna parte de la Biblia es anulado el mandato de que las esposas se sometan a sus esposos. Otras dos preguntas surgen de esta cuestión: que si el mandato en 1 Timoteo 2:12, de que la mujer no enseñe al hombre, es limitado culturalmente, y que si las palabras de la Biblia sobre la conducta homosexual se limitan a los tiempos bíblicos.

El asunto de relevancia cultural es importante porque el trabajo del intérprete involucra dos cosas: determinar lo que el texto significa para sus lectores inmediatos en su entorno cultural, y determinar lo que el texto significa para nosotros ahora, en nuestro contexto.

Por consiguiente, debería ser evidente que no todas las costumbres en la Biblia son transferibles al día presente. De lo contrario, cuando usted comprara una casa, el antiguo propietario tendría que quitarse una de sus sandalias y dársela a usted, el comprador, según la práctica en Ruth 4:8.

Para ilustrar el problema, lea cada uno de los siguientes puntos y determine si es temporal o permanente:[8]

1. Saludarse los unos a los otros con un beso santo (Rom 16:16).
2. Abstenerse de cosas sacrificadas a los ídolos (Hechos 15:29).
3. Ser bautizado (Hechos 2:38).
4. Lavar los pies del prójimo (Juan 13:14).
5. Extender la mano derecha de compañerismo (Gálatas 2:9).
6. Encomendar por la "imposición de manos" (Hechos 13:3).
7. Prohibir que las mujeres hablen en la iglesia (1 Cor 14:34).
8. Tener horas fijas de oración (Hechos 3:1).
9. ***Cantar*** himnos y canciones espirituales (Col 3:16).
10. Abstenerse de comer sangre (Hechos 15:29).

11. Los esclavos deben obedecer a sus amos terrenales (Efesios 6:5).

12. Observar la Santa Cena (1 Cor 11:24).

13. No jurar (Santiago 5:12).

14. Ungir al enfermo con aceite (Santiago 5:14).

15. No permitir que la mujer enseñe al hombre (1 Tim 2:12).

16. Predicar en grupos de dos (Marcos 6:7).

17. Ir a la sinagoga a predicar (Hechos 14:1).

18. Comer lo que se nos ofrezca sin preguntas de conciencia (1 Cor 10:27).

19. Prohibir en las mujeres peinados ostentosos, oro, o perlas (1 Tim 2:9).

20. Abstenerse de fornicación (Hechos 15:29).

21. No desear el matrimonio (1 Cor 7:26).

22. Ser circuncidado (Hechos 15:5).

23. Las mujeres deben orar con sus cabezas cubiertas (1 Cor 11:5).

24. Tomar la comunión de una sola copa. (Marcos 14:23).

25. Hacer votos religiosos formales (Hechos 18:18).

26. Evitar la oración en público (Mateo 6:5-6).

27. Hablar en lenguas y profetizar (1 Cor 14:5).

28. Tener los servicios dominicales en casas (Col 4:15).

29. Trabajar con nuestras manos (1 Tes 4:11).

30. Levantar las manos al orar (1 Tim 2:8).

31. Dar a los que piden limosna (Mateo 5:42).

32. Orar antes de comer (Lucas 24:30).

33. No apoyar a una viuda que tenga menos de 60 años de edad (1 Tim 5:9).

34. Decir "Amén" al final de las oraciones (1 Cor 14:16).

35. Ayunar en el nombramiento de líderes (Hechos 13:3).

36. Usar sandalias, pero no una túnica extra (Marcos 6:9).

37. Las esposas deben sujetarse a sus maridos (Col 3:18).

38. No mostrar favoritismo hacia los ricos (Santiago 2:1-7).

39. Usar pan sin levadura para la Santa Cena (Lucas 22:13, 19).

40. Echar suertes para asignar cargos en la iglesia (Hechos 1:26).

41. No deber nada a nadie (Rom 13:8).

42. Tener siete diáconos en la iglesia (Hechos 6:3).

43. No comer la carne de animales estrangulados P T (Hechos 15:29).

44. No permitir que coma alguien que no quiere trabajar (2 Tes. 3:10).

45. Renunciar a los bienes personales (Hechos 2:44-45).

46. Tener líderes que trabajan para su propio sustento. (2 Tes 3:7-8).

47. Hacer colectas en la iglesia para los pobres (1 Cor 16:1).

48. Los hombres no deben tener pelo largo (1 Cor 11:14).

Esta lista demuestra la frecuencia con la cual los estudiantes de la Biblia enfrentan problemas de relevancia cultural. Los lectores diferirán en sus respuestas a estas preguntas. ¿Cómo podemos determinar cuáles deberían ser consideradas permanentes y, por lo tanto, relevantes para nosotros hoy? Y, ¿cuáles deberían ser consideradas como temporales y culturales? Es decir, ¿qué pautas se podemos usar en nuestra decisión?

Los siguientes principios podrían ser útiles para determinar cuáles costumbres, situaciones, mandatos y preceptos culturales en la Biblia son transferibles a nuestra cultura y cuáles no.

1. *Algunas situaciones, mandatos o principios, son repetibles, continuos o no revocados, y pertenecen a temas morales y teológicos, y/o se repiten en otras partes de la Escritura, y, por lo tanto, son de carácter permanente y transferibles a nosotros.* Tenemos que preguntarnos si las Escrituras tratan la situación, el mandato, o el principio como normativos. Algunas veces se da la razón de un mandato. La pena capital es considerada como un mandato permanente porque, después de haber sido entregada en Génesis 9:6, en ninguna parte se revoca, y la razón dada en ese versículo es que el hombre fue hecho a la imagen de Dios. El mandato en Proverbios 3:5-6 de confiar en el Señor, ciertamente es repetido, aunque es declarado de varias maneras en la Escritura. El mandato a los creyentes de ponerse la armadura de Dios (Efesios 6:10-19), de ninguna manera es revocado. Dios tampoco ha retirado el mandato de humildad, según 1 Pedro 5:6. El mandato para los hombres, de orar con corazones puros, es universal según las palabras, "en todo lugar los hombres..." en (1 Tim 2:8).

Un nazareo tenía que dejar crecer su cabello como una muestra de su dedicación al Señor (Jueces 13:5; 1 Sam 1:11). Pero, en el Nuevo Testamento, el pelo largo para cualquier hombre es considerado como deshonroso (1 Cor 11:14). Por lo tanto, el Nuevo Testamento ha revocado la práctica nazarea, la cual era parte del la Ley Mosaica del Antiguo Testamento. Como ha declarado McQuilkin: "Toda la Escritura debe ser recibida como normativa para todas las personas, en todas las sociedades de todos los tiempos, a menos de que la misma Biblia limite la audiencia".[9] "Cuando la Biblia claramente da un mandato y en ningún otro lugar lo anula, debe ser aceptado como la voluntad revelada de Dios y como un mandato para moldear nuestro comportamiento personal y social (de nuestra 'cultura') conforme a la instrucción".[10] Esto significa que la Biblia es su propia autoridad, incluyendo la autoridad de establecer límites sobre cuáles prácticas están ligadas a la cultura y cuáles no. Una forma de determinar cuáles mandatos deben ser repetidos es examinar si el mandato tiene paralelo en algún otro lugar de la Escritura.

2. *Algunas situaciones, mandatos, o principios pertenecen a las circunstancias específicas no repetibles de un individuo, y/o a temas que no tienen que ver con la moral o la teología, y/o han sido revocados; por lo tanto, no son transferibles a nuestra época.* Las instrucciones de Pablo a Timoteo en 2 Timoteo 4:11-13, de que traiga su capa y sus libros, obviamente se limita a la situación de Pablo. En ningún lugar se ordena que los padres cristianos sacrifiquen a sus hijos como

se le ordenó a Abraham (Gen 22:1-19); ese mandato sólo fue dado para esa ocasión en la vida del patriarca.

Hebreos 7:12 y 10:1 indican que el sacerdocio de Aarón y, de hecho, toda la Ley Mosaica han llegado a ser obsoletos.

En el Antiguo Testamento, el incesto era castigado con lapidación (Lev 20:11), pero en el Nuevo Testamento, el incesto se castiga con excomunión (1 Cor 5:1-5).

3. *Algunas situaciones o mandatos pertenecen a entornos culturales que son solo parcialmente similares a los nuestros, de los cuales, sólo los principios son transferibles.* Cinco veces el Nuevo Testamento hace referencia al saludo con un beso santo (Rom 16:16; 1 Cor 16:20; 2 Cor 13:12; 1 Tesalonicenses 5:26; 1 Pedro 5:14). Aunque esa era la forma normal de saludarse en aquel tiempo, no es la forma normal de saludarse en nuestra cultura occidental, por lo tanto, esa práctica no necesita ser transferida al tiempo actual. Más bien, es el principio detrás de esta costumbre el que debe ser seguido, para expresar amistad y amor a los demás. En América Latina, el mismo principio se expresa con un abrazo, más que con un beso, y en los Estados Unidos, un apretón de manos es a veces acompañado de un abrazo o una palmadita en la espalda.

Otro ejemplo es Deuteronomio 6:4-9. Ciertamente, los padres deben amar al Señor y enseñar Sus mandamientos a sus hijos en distintos momentos. Sin embargo, el mandamiento en el versículo 9, de “escribirlas en los postes de tu casa y en tus puertas”, parece tener un entorno cultural similar, pero no idéntico al de hoy. Tal vez la contraparte moderna sería tener versículos bíblicos colgados en las paredes de nuestra casa. Obviamente, el principio todavía está vigente, los padres deben siempre presentarles las Escrituras a sus hijos.

Aunque la carne que compramos no ha sido sacrificada a los ídolos, el principio de 1 Corintios 8 todavía es válido hoy, es decir, no debemos participar en ninguna práctica que sería piedra de tropiezo para los creyentes débiles.

4. *Algunas situaciones o mandatos pertenecen a entornos culturales que no tienen similitudes con los nuestros, pero sus principios son transferibles.* Una mujer pecaminosa expresó su amor a Jesús al derramar el perfume de un frasco de alabastro sobre su cabeza (Mateo 26:7-8). Obviamente, no hay ninguna manera de hacer esto hoy en día con Jesús, pero el principio sigue siendo válido porque podemos expresarle nuestro amor con algo que involucre sacrificio. Cuando Moisés estaba de pie en la presencia de Dios, en tierra santa, se quitó las sandalias de sus pies (Éxodo 3:5). ¿Esto significa que una persona hoy en día debe quitarse los zapatos cuando entre en la presencia de Dios?

En cuanto a los principios tercero y cuarto antes mencionados, Virkler dice que: “Un comportamiento que tiene cierto significado en una cultura, puede tener un significado totalmente diferente en otra cultura”.[11]

Un pasaje que toca la cuestión del material Bíblico “condicionado por la cultura”, sobre el cual se discute con frecuencia, es 1 Corintios 11:2-16. ¿Se refiere este pasaje al cabello de la mujer como la cubierta, o a una cubierta sobre su cabello? Parece significar lo último según las declaraciones de los versículos 4-7. La cubierta para la cabeza parece ser más como un chal, el cual se extiende desde la espalda, sobre la cabeza, algo como una parka, y no un velo cubriendo la cara. Los arqueólogos han descubierto dibujos y esculturas de este tipo de velo sobre la cabeza en el mundo greco-romano.

En el judaísmo del primer siglo y en el mundo greco-romano, usar un velo en público era una señal de sumisión de la mujer a su marido. No usarlo era una indicación de desobediencia o rebelión. Esto es mencionado en Macabeos 3:36 y en los escritos de Plutarco, un estadista romano. Suponiendo que la cubierta de la cabeza es un chal, hay cuatro opciones al interpretar cómo se relaciona este pasaje con el tiempo actual, si es que hubiera alguna relación.

Una perspectiva es que las mujeres de hoy deben usar el chal en la iglesia como un signo de su sumisión a sus esposos. Si mantenemos esta perspectiva, entonces estamos siguiendo el principio 1, mencionado anteriormente, la perspectiva de que la situación cultural y el principio detrás de ella, son tanto repetibles como relevantes hoy en día.

La segunda perspectiva, es que el pasaje no tiene ninguna relevancia para las mujeres hoy en día. Esta perspectiva ilustra el segundo principio, es decir, que ni la situación cultural ni el principio detrás de ella son repetibles. Según esta perspectiva, las mujeres pueden pasar por alto totalmente estos versículos, como si no tuvieran ninguna aplicación para ellas actualmente, porque la situación cultural no tiene ninguna relación con nuestra cultura.

Otros intérpretes de la Biblia tienen una tercera perspectiva: que las mujeres de hoy en día deben usar sombreros en la iglesia como un símbolo de su sumisión a sus esposos. Al tomar el pasaje de esta manera, están siguiendo el tercer principio, el cual ve la situación en Corinto como parcialmente similar a la cultura actual, y que el principio es transferible y permanente. Lo que ellos creen, es que ya que las mujeres hoy en día no usan chal para orar, deben usar algo comparable, como un sombrero.

La cuarta perspectiva, es que las mujeres no tienen que usar sombreros en la iglesia hoy en día, pero deben ser sumisas a sus esposos. Esto corresponde al cuarto principio. El entorno cultural es visto como enteramente diferente, pero el principio es transferible. En la cultura de Corinto, el chal de una mujer era el símbolo de la autoridad de su marido, era así como ella mostraba que estaba poniéndose bajo esa autoridad. En Corinto, las prostitutas sagradas, es decir, las relacionadas con los templos paganos, no usaban un chal. También cabe destacar, que las mujeres judías no usaban velo hasta que se casaban. No había necesidad, ya que no estaban bajo la autoridad de un esposo. Sin embargo, el principio de la sumisión parece ser permanente y transferible a todas las culturas de hoy en día, ya que Pablo hace referencia a la Creación (1 Cor 11:9) y a la presencia de los ángeles (v. 10). Yo estoy a favor de la cuarta perspectiva a la luz del significado del chal en la época del Nuevo Testamento. Además, cuando las mujeres hoy en día usan sombreros en la iglesia, ¿están mostrando conscientemente su posición de sumisión bajo la autoridad de sus esposos, o simplemente están mostrando que están de moda? (Sobre el significado de la presencia de ángeles, vea: *Comentario del conocimiento bíblico, Nuevo Testamento, p. 529* [en la versión en inglés]).

¿Quiere un ejercicio interesante? Considere el tema de lavado de pies. Esto es mencionado 19 veces en la Biblia: Génesis 18:4; 19:2; 24:32: 43:24; Éxodo 30:19; 40:31; Jueces 19:21; 1 Samuel 25:41; 2 Samuel 11:8; Cantares 5:3; Lucas 7:44; Juan 13:5-6, 8-10, 12, 14; y 1 Timoteo 5:10. Examine estos versículos y vea si puede determinar la forma en que esta práctica cultural se llevaba a cabo, y su significado en los tiempos del Antiguo Testamento y del Nuevo. Luego, analice los cuatro principios mencionados arriba y determine cuál aplica al lavado de pies. Piense en estas preguntas mientras estudia este asunto: ¿Es necesario el lavado de pies hoy en día, como lo fue en los tiempos bíblicos? ¿Por qué si, o por qué no? ¿Nos ordenan las Escrituras practicar el lavado de pies

como una ordenanza en la iglesia? ¿Por qué sí, o por qué no? ¿A quién se dirigió Jesús en Juan 13:15? ¿Deben los creyentes de hoy en día seguir estas palabras? ¿Por qué sí, o por qué no? ¿Cuáles razones dio Jesús para la práctica con los discípulos en Juan 13? Véase particularmente los versículos 1, 7 y 12.

Pautas para determinar si las prácticas de la Biblia están ligadas a la cultura, o si son transculturales.

A veces, entre el tercer y cuarto principio, es difícil determinar cuál debemos seguir para determinar la cuestión entre las prácticas culturales y las transculturales. Tal vez los pasos siguientes sean de ayuda.

Primero, vea si la conducta en la cultura bíblica significa algo diferente en nuestra cultura. Ese parece ser el caso con el chal y con el beso santo. En la actualidad, el uso del chal en la iglesia, y saludar a otros con besos, tienen significados que difieren de su significado inicial en tiempos bíblicos. Algo relacionado con este paso, es determinar si la práctica está ausente por competo de nuestra cultura. El lavado de pies es considerado por muchos como un ejemplo de esto.

Segundo, si la conducta sí tiene un significado diferente en nuestra cultura, entonces determine el significado trascendente expresado en esa práctica.

Tercero, determine cómo el principio se puede expresar con un equivalente cultural. Pablo escribió en 1 Timoteo 2:1-2 que debemos orar por los reyes. Pero ¿qué hay de los creyentes que viven en países, como los Estados Unidos, que no tienen reyes? ¿No es relevante este pasaje para ellos? Parece que el entorno cultural es, por lo menos, parcialmente similar en que los creyentes podrían seguir el principio al orar por sus líderes gubernamentales, sean presidentes o primeros ministros. Santiago escribió que un cristiano está discriminando y pecando, si da su asiento en una reunión de iglesia a un cristiano rico, y le dice a un creyente pobre que se pare o se siente en el piso (Santiago 2:1-4). ¿Eso significa que los miembros ricos deben sentarse en el suelo, para los pobres puedan sentarse en las bancas? No, este no es un requisito para hoy porque la situación cultural es diferente. Sin embargo, el principio de humildad permanece y los cristianos no deben discriminarse unos a otros de ninguna forma por su estatus económico.

¿Deben las mujeres llevar un chal sobre sus cabezas en la iglesia? No, porque el significado del uso del chal en las mujeres del mundo Greco-Romano no aplica a nuestra cultura. El acto ya no tiene el simbolismo que antes tenía. Pero, ¿hay aquí un principio a seguir, y expresar con un equivalente en nuestra cultura? El principio de la subordinación (¡no inferioridad!) de la esposa a su esposo todavía es válido, porque esa verdad es declarada en otros lugares de la Escritura (por ejemplo, Efesios 5:22-23; Col 3:18; 1 Pedro 3:1-2). Un posible paralelo cultural moderno, algunos han sugerido, es el anillo de matrimonio de la esposa (y el cambiar su apellido al de su esposo) que muestra que ella está casada y, por lo tanto, está bajo la autoridad de su esposo.

También, los creyentes hoy en día no tienen que quitarse sus zapatos cuando entran en la presencia de Dios, en la iglesia o en oración privada, pero deben expresar su reverencia al Señor.

El discernimiento espiritual y el estudio cuidadoso de las Escrituras son importantes al considerar el impacto de los asuntos culturales en la interpretación de la Biblia.